

Embargo: 23. 10. 2006, ore 10.00

Berna, 23.10.2006



Die Spitäler der Schweiz.
Les Hôpitaux de Suisse.
Gli Ospedali Svizzeri.

COMUNICAZIONE AI MEDIA

Manuale e filmato su migrazione e salute

Nel quadro della strategia federale "Migrazione e salute 2002-2007", l'Associazione nazionale degli ospedali H+ e l'Ufficio federale della salute pubblica (UFSP) lanciano un manuale e un filmato per promuovere le pari opportunità dei migranti all'interno del sistema sanitario svizzero.

I migranti rappresentano oltre un quinto della popolazione svizzera. Spesso sono soggetti a discriminazioni e fanno parte dei membri più vulnerabili della nostra società. Nei ceti sociali inferiori e nei gruppi professionali meno fortunati sono rappresentati in modo più che proporzionale. Spesso presentano un aumentato rischio per quanto riguarda la salute e il loro stato di salute è in diversi ambiti peggiore di quello degli indigeni. Basandosi su questi fatti l'Ufficio federale della salute pubblica ha dato avvio alla strategia federale "Migrazione e salute", approvata dal Consiglio federale nel 2002. La strategia poggia su un ampio consenso e si basa su conoscenze provenienti dalla ricerca e dalla pratica. Obiettivo di tale strategia è quello di migliorare lo stato di salute, il comportamento nei confronti della salute e l'assistenza sanitaria della popolazione migrante residente in Svizzera.

Incrementare la qualità e ridurre i costi

Uno dei progetti più importanti della strategia è costituito dalla rete "Migrant-Friendly Hospitals". Il **manuale „Diversità e pari opportunità“** riassume le esperienze fatte nell'ambito di questo progetto e fornisce raccomandazioni a specialisti negli ospedali, nelle cliniche e negli istituti di cura per lungodegenti, affinché essi possano occuparsi con competenza delle esigenze specifiche dei migranti. In tal modo infatti non è soltanto possibile incrementare la qualità e l'efficienza, ma a medio termine pure ridurre i costi dell'assistenza sanitaria. Quali sono i banchi di prova per una prestazione orientata al paziente e al cliente? Quali condizioni devono essere adempiute per la comunicazione tra persone di lingua e provenienza diverse? Il manuale offre strumenti per abbattere le barriere e ottenere una competenza transculturale.

Uno sguardo sulla vita quotidiana nell'ospedale

Il **documentario "Comprendere può guarire"** è integrato nel manuale sotto forma di DVD e informa sui vari nessi tra migrazione e salute. Basandosi sull'esempio di tre cliniche dell'Inselspital di Berna esso mostra in che modo i migranti vivono la quotidianità dell'ospedale e illustra il processo di adattamento istituzionale attualmente in corso nel sistema sanitario.

Per ulteriori informazioni:

H+ Gli Ospedali Svizzeri

Peter Saladin, presidente

tel. uff: 031 335 11 26, tel. mobile: 079 541 28 79

e-mail: peter.saladin@hplus.ch